Thema: Wypowiedź pisemna – e-mail prywatny.

Zapoznajcie się z poniższą notatką na temat pisemnej formy wypowiedzi jaką jest list/e-mail prytwany i spróbujcie napisać własny list, do którego polecenie znajduje się na końcu notatki.

**Zasady pisania e-maila**

Pisząc e-maila do przyjaciela po niemiecku należy używać form poprawnych gramatycznie i zachować stosowny styl. W tej sytuacji, obowiązuje styl nieformalny. Możemy używać form skróconych, wyrazów potocznych, oraz znaków interpunkcyjnych zarezerwowanych dla stylu nieformalnego, np. wykrzykników. Trzeba odnieść się do wszystkich podanych w poleceniu kwestii. E-mail należy podzielić na akapity. Limit słów wynosi 80-130.

**Elementy składające się na e-mail do przyjaciela lub kolegi po niemiecku**

**1. Przywitanie**– krótki, nieoficjalny zwrot grzecznościowy skierowany do adresata.

*Hi Peter,*

**2. Wstęp** – zdanie, zazwyczaj nawiązujące do poprzedniego listu.

*Ich danke für deine letzte E-Mail.*

**3. Rozwinięcie** – przekazanie informacji, poinformowanie adresata o naszych planach, zaproszenie, podziękowanie, przeproszenie lub prośba (w zależności od polecania w zadaniu).

*Seit drei Tagen verbringe ich die Sommerferien in Zakopane. Das Wetter ist schön. Die Sonne scheint und es ist warm. Gestern ist etwas Unerwartetes passiert. Als ich Einkäufe gemacht habe, hat jemand mir ein Portemonnaie gestohlen. Ich habe es sofort an der Polizei gemeldet und sie haben schnell einen Dieb gefunden.*

**4. Zakończenie** – podsumowanie listu, prośba o szybką odpowiedź, pozdrowienia.

*Wie verbringst du deinen Sommerferien? Schreib mir bitte schnell zurück.*

**5. Zwrot kończący** – miły zwrot pożegnalny i podpis.

*Bis bald!*

*XYZ*

**Przydatne zwroty:**

Lieber Thomas, – Drogi Thomasie!

Hi Maciej, – Cześć Macieju!

Hallo Bartek, – Cześć Bartku!

Wie geht’s dir? – Jak się masz?

Ich freue mich, dass du geschrieben hast. – Cieszę się, że napisałeś.

Ich danke für deine letzte E-Mail. – Dziękuję za Twój ostatni e-mail.

Entschuldige, dass ich so lange nicht geschrieben habe. – Przepraszam, ze tak długo nie pisałam.

Ich hoffe, bei dir ist alles in Ordnung. – Mam nadzieję, że u Ciebie wszystko w porządku.

Es tut mir leid, dass … – Przykro mi, że …

Ich schreibe, denn … – Piszę, ponieważ …

Ich muss dir sagen … – Muszę Ci powiedzieć …

Ich habe eine wichtige Informationen für dich. – Mam dla Ciebie ważne wiadomości.

Ich habe tolle Neuigkeiten. – Mam świetne wieści.

Ich hab dir so viel zu erzählen. – Mam dużo do opowiedzenia.

Ich schreibe um Rat zu fragen. – Piszę, żeby prosić Cię o radę.

Ich schreibe um Hilfe zu bitten. – Piszę, żeby prosić Cię o pomoc.

Könntest du mir sagen … – Czy mogłabyś powiedzieć mi …

Ich möchte dir bedanken… – Chcę Ci podziękować …

Vielen Dank für … – Bardzo dziękuję za …

Ich möchte dir … einladen. – Chcę Cię zaprosić …

Ich habe Hoffnung, dass wir bald sich treffen. – Mam nadzieję, że niedługo się spotkamy.

Ich warte auf deine Antwort. – Czekam na Twoją odpowiedź.

Schreib mir bitte schnell zurück. – Odpisz mi proszę szybko.

Ich muss schon enden. – Muszę już kończyć.

Grüße … von mir. – Pozdrów ode mnie …

Viele Grüße – Pozdrowienia

Tschüs! – Na razie!

Bis bald! – Do zobaczenia!

Küsse – Buziaki

Deine … – Twoja …

Dein … – Twój …

**Przykład e mail-a do przyjaciela po niemiecku z tłumaczeniem**

|  |  |
| --- | --- |
| Wstęp | Hallo Hubert,  Wie geht’s dir?  Bei mir ist alles gut. Ich berichte dir, was ich hat kürzlich gesehen. |
| Rozwinięcie | Wenn ich zur Schule gegangen, ist der Unfall  geschehen worden. Das war in die Nähe meines Haus. Zwei Autos sind zusammengestoßen. Die Fahrer sind zu schnell gefahren. Sie haben stark gebremst, aber das hat nichts gegeben. Im Umfall wurden zwei Personen verletzt.  Sie haben geblutet .Zu den Ort des Unfalls sind Retter gefahren. Sie haben Hilfe geleistet. Der Krankenwagen hat den Verletzten ins Krankenhaus gebracht. |
| Zakończenie | Bis bald!  XYZ |

**Tłumaczenie:**

|  |  |
| --- | --- |
| Wstęp | Drogi Robercie,  Co słychać? U mnie wszystko dobrze. Opiszę Ci, co ostatnio widziałam. |
| Rozwinięcie | Kiedy szłam do szkoły, zdarzył się wypadek. To było w pobliżu mojej szkoły. Dwa auta zderzyły się. Kierowcy jechali za szybko. Ostro hamowali, ale to nic nie dało. W wypadku zostały ranne dwie osoby. Krwawiły. Na miejsce wypadku przyjechali ratownicy. Udzielili pomocy. Karetka zabrała rannych do szpitala. |
| Zakończenie | Do zobaczenia!  XYZ |

Pamiętajcie, że ważniejsze od pięknych zdań jest realizacja polecenia – tzw. kropek. Zalecam więc krótkie, zwięzłe i nieskomplikowane zdania. Nie przejmujcie się limitem słów (btw – wykute zwroty początkowe i końcowe to 1/3 limitu słów :D) , dla mnie ważniejszy jest przekaz.

ZADANIE:

Kolega z Niemiec zaprosił cię na wakacje. Napisz do niego list, w którym:

- podziękujesz mu za zaproszenie i zapytasz o zgodę jego rodziców na ten pomysł

- zaproponujesz datę przyjazdu i ewentualną długość swojego pobytu

- zapytasz o plan pobytu i potrzebne do zabrania rzeczy

- wyrazisz radość z powodu rychłego spotkania i opiszesz uczucia towarzyszące oczekiwaniu na wakacje

Na wasze prace czekam do 2 czerwca. W tytule wiadomości wpiszcie *List.*

Pozdrawiam,

R. Mroczek

[jkgldom@gmail.com](mailto:jkgldom@gmail.com)